(Riccardo M.) "Les Cahiers de l'Echiquier Français" era una rivista fondata nel 1925 da Gaston Legrain (1905-1969), che fu valente problemista e padre del gioco per corrispondenza in Francia. Venne pubblicata fino al 1937. Vi si trattava del gioco vivo, di teoria, di storia e dei collegamenti tra scacchi e cultura in genere.

Sulle sue pagine apparve nel 1928 questa graziosa "Novella di Natale" ("Une histoire de Noël"), che ci piace riproporvi oggi.

"Al Circolo scacchistico del piccolo paese alpino di Aiguilles, nella Val du Guil, venne giocata alcuni anni or sono una memorabile partita a scacchi.

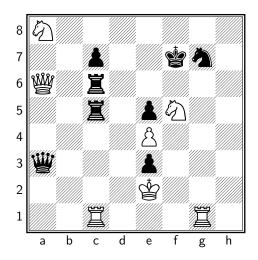
Nella notte di Natale 1899, cosa straordinaria, inverosimile, una scacchiera era distesa, con tutti i pezzi al loro posto, su di un tavolo. Un uomo avviluppato in un grande mantello passeggiava per la sala guardando dalla finestra, spalancata nonostante il freddo. Ad un tratto vide di fuori una persona e le si rivolse così: "Ehi! Volete fare una partita a scacchi con me?"

"Grazie", rispose quello, "ma ho da fare la mia distribuzione entro la mezzanotte". "Vabbeh, per una partita veloce avete tempo, no?" "E d'accordo, ma una sola, eh?"

La persona interpellata dall'uomo col mantello altri non era che il buon vecchio Babbo Natale, facilmente riconoscibile per la lunga barba bianca e per la gerla ancora tutta piena.

I due giocatori presero posto davanti alla scacchiera e l'uomo dal mantello chiese di fissare una posta per la partita. Quella di Babbo Natale fu la sua gerla, quella dell'uomo il suo mantello.

La partita venne giocata rapidamente dai due e dopo appena un quarto d'ora si raggiunse la posizione che vediamo nel diagramma:



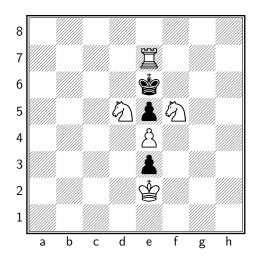
L'uomo dal mantello, che aveva il bianco, annunciò qui il matto in sette mosse, e giocò

1  $\Xi \times g7$ + Babbo Natale rispose con 1...  $\ref{6}$  e poi seguì 2  $\ref{2} \times c6$ +  $\ref{2} \times c6$ +

L'uomo dal mantello prese a questo punto in mano la torre, ma, al momento stesso in cui la posava in "e7" per annunciare "scaccomatto", sparì lasciando dietro di sé solo un caratteristico odore di zolfo, mentre la sua torre, leggermente bruciacchiata, cadeva di traverso sulla scacchiera.

L'uomo dal mantello era Satana, che aveva progettato d'impedire a Babbo Natale di fare la sua distribuzione di regali. E Babbo Natale era stato colpevolmente imprudente per aver accettato la sfida.

Tuttavia la Provvidenza vegliava su di lui. Guardate la posizione finale:



Nei suoi imperscrutabili disegni, ai quali spesso noi diamo la parola "caso", la Provvidenza aveva voluto che, per realizzare il matto, i pezzi venissero a raffigurare una croce, e l'apparizione di questo segno sulla scacchiera aveva rigettato Satana in fondo all'inferno.

Questa storia non è del tutto inventata: se capitate al circolo di Aiguilles, in Val du Guil, forse ancora qualcuno vi potrà mostrare la torre bianca leggermente carbonizzata.

Una cosa, in ogni caso, è certa: anche quell'anno, come tutti gli altri anni, i bambini della valle trovarono nelle loro piccole scarpe dei meravigliosi regali, mescolati però con qualche pezzettino di carbone, come per insegnare ai fanciulli che non vi può essere vita di piacere e gioia in cui non s'infiltri qualche dolore".

## Una novella di Natale Scacchistica - 1 - Fante di Cuori

```
TAKHMYZAEDRDSPMOECGZZPWSPWLY
EUNRUOLOVATECINVEROSIMILEUNAE
     INESTRAORDINARIAROCPN
QVIHCCACSACECYOTTARTNUDAHS
MDRSPPNUDCLHINGSWDINATALECRL
         IAWTUIEPOSEL
        Н
      SIBLSHSVQRVAPMDLQJ
 LUKNI
YGFNUTEACBGYIRDIGGOAYEYMR
       IEBERHEAOHLNGEUAI
  INERR
BOHSAORVTUSRCVRTHCDEMVA
                         PCVOH
RCAXMCABNPLNCATSIMELBORPREAAA
TOAEORSPAESEALPINONLYYUAOOOPM
NPMLDCCLTNLLCQFHUUZOELTEPL
MEOAROAVSCULSRDENPACIDLWOPSSH
TRLZANCVOMOAAIANGSNVVUUCRPAQU
GLLOCVCYNRINRVGURBVGAICCVTEGZ
AAEACNHGOCÇOTEAIAASSUIENI
                           OHI
QSTFICIPNAITLUSLNSUEPAG
                         INEURS
GANGROOAIOVTCWTGDGGLFVRGZFEXW
ELAYCSRSRGAEGTOTEUEAEODDER
LAMATFEOÌGLHHPNOIDRNNSNHAS
                  INAEUCDSNSE
F P T O N L V I Q A E C R I E L E
    EOWZTSNLPIVRVEGELROYAUDAW
OGRZTUDAHOTËAEDOS5291LENATLOP
DMFEZRNRACEONALOLO9691EKOCAL
V V O C U I A G O 9 1 N P S A K V E N W 2 W C V U S N C
LMQUDNAPJ9EEEPARTITA8EMNOCDYN
BVFINOALO8IDEDIVTXVEADIYCNGD
QQZNSUP501937FLMHBOUPGDSEQWBM
```

## Una novella di Natale Scacchistica - 2 - Fante di Cuori

```
LFYKLYJOVBSCHDDLOELNPCCUJCZINY
DOZXIUZFGTOQEAKGCEABREFAENNUSP
BNLRAVOUSLISBVEBNTSKGILFLCOEIR
AIFLVRPLMBARBABIANCASOMOULLADL
NOANEIPATTUTANNLIEISRTGIOCATAL
UHSSVTNSMCIGVTEVBMATFTLSMBYHVA
RHERATNUIDESEIHCBRNNZAÌÒOOEQEP
ERNREDTAGWQRTAYAEEDSCMCRDLPÎDE
PEELHVCGMIPZELDUOGOQPOBIAHOUAR
7 R L V C C A E I E B S T L N E P G U E I C R S L P I F C S
EODAHADRLSOJEACOLERGMCUAGMSHAO
NEIITRILTPAKMQSOLLETNAMLADELTN
IRALSAAASECRPTCLAEUJTCHBVVGNIA
ITGPITNINMANOMOLSAIÓASAOEOUKTR
ANROATROGTTFNDUSHLREMBDDDPÌURE
P E A S B E L I B I C S O N O C I R S N B O I R O A M E A I
TMMIIRBABBORGMOTEEXORAOTVZWJPH
P J M Z U I V L Y U A A L L U S R G N E M C S A H J G I A C
PXAINSETTEZBRZFPKANOCESOPŚIRLC
URUOETNEMADIPARKTLUAUOZTRBOVAA
GENNOIHCCEVNOUBANRDQPZZZENCXPC
ELAEICVOFRXDQNLALESNUIGGARAAAS
RISLDOYLDAIDUEEDOPOMTIMPSNTDRO
X P O S T A P E R I R P E J I D I E T R O D I S É I O E T D
IALJQRFVGCZELFGFUFLINMHLTFRTI
AVAPWUIMANTELLOLLETNAMERMRIZTA
LIEAPPENAUNIAANNUNCIÒPANOAODAE
NDHNBEOLONLADOMOULLMQPUTTLTSXV
Z F B V N K M F L N M Z I U V I M U V E S V A P F O C T K S
PQOSSETSCACCHIERACHEILUOMOVTOG
```

La notazione scacchistica del mosse (le mosse degli scacchi) non è presente nel Crucifrase.

## Una novella di Natale Scacchistica - 3 - Fante di Cuori

LBBXVPOTRÀMOSTRAREOLLETNAMZSHL P S H G T T X P N Q S U | A | C N E L A S F | D A T | V G È PERÒCONIQYEYBNNOLCRPOMMMMEVZWC FLGMERAVIGLIOSIMEEHIRTLIFNISRE YLDHNTZCIIAEZZBMETNEDURPMIDLRR TIKCHENONVIPUÒMLCSNJQEIOMGIEDT WUVUNIIEEAPBUNACROCEEUPPVUCGZA WGTNWALVVEIQJTBSIBAOMBEMAAACGB HIPTVLAZZRUBÁJIZTZGULRKLIRRLRA UAAEAERZTAZNEĎIVVORPSAEPLDBONB CCVVHVESLZTLBREYNORCRATGAAOINB WAECATICPZEJANRALBRIUNLIGTNDWO RJVCTDHAGIGPIENOLUGAAPIEEEENCR ZTAISECSLLPSTATOTETLKNUJRLLMOY EPNREICOPASATANATAZZINOBRACYLR DOECULALLEIATPBTTSLMAAGNQZFWPV VTBOOLCARRSTTIANLIUGUDLAVNIMED ETALLUSONGESLTEODZPOTTUTLEDÈVI UABORIAONGCIOVDDKIDAFPFYRDEWOR LMBDICALORAPNNEOELAICMOANILALE MLOIGNGRCVEIOEOGSPNMQERWNVAYMG I I Y U G A P O Z U V F C N L I L A R D O U S S U V T N E A Á O R L B F M P M U N H N O D L L I C A G L E Q F O A U N L IQDISEGNIIEOBIMEEIAICGASZRNET QOUDTMDPIPNTVZLEVLFVNSNDTPDHEP **ÙOTULOVNEISUOISLPFOAAGCROOVCNE** APTSLEMRUNACOSAKAERRHIOAZMKLPZ LTNOPICCOLEEEOURDERLOPRNWPOAZZ IVRDVKNREVAREPOTATTECCAUIDDUPI DELLAIJWNWELRKYIATYZFOMKISXQLZ